

NORD WEST AACHEN *aktuell*

Tennishalle Richterich:
Unglückliche Kids



Im Porträt:
Gaststätte Poth



Siegespaar von
TSC Grün-Weiß



Foto: Deutsch-Niederländische Grenze am Avantis bei Horbach

Das Stadtteilmagazin für

Laurensberg, Richterich und Umgebung

Editorial

Neulich bei ALDI...

Liebe Leserinnen und Leser,



erst einmal heißt das Team von Nordwest aktuell Sie recht herzlich Willkommen im Jahr 2013. Wir wünschen Ihnen und allen, die Ihnen nahe stehen, für das vor uns liegende Jahr alles erdenklich Gute, vor allem Gesundheit, Glück und Zufriedenheit!

Vor Weihnachten bin ich an einem dieser ganz speziellen Donnerstage bei ALDI gewesen – und zwar morgens um 8 Uhr. Für mich als Journalisten ist das zunächst einmal sowieso eine sehr ungünstige Zeit, wenn ich das mal so ausdrücken möchte. Wir fangen halt in der Redaktion in aller Regel etwas später an und hören dafür später auf zu arbeiten. Aber meine Kinder waren scharf auf die Uhren, die den ICE-Watch-Markenuhren sehr ähnlich sind. Sie gaben mir den Auftrag, eine rote, eine blaue und ein brombeerfarbene Uhr zu besorgen. OK., gesagt, getan, Papa lässt sich ja gerne breit schlagen, obwohl mich Freunde, die montags oder donnerstags bei entsprechenden Angeboten schon einmal in aller Herrgottsfrühe in dem angesagten Discounter gewesen sind, ausdrücklich vor den Szenen gewarnt haben, die sich an den Grabbeltheken und Schütten abspielen. Ich dachte bei mir, dass es schon nicht so schlimm werden wird und versuchte, die Warnungen mental zu ignorieren.

Mit etwas pochendem Herzen fuhr ich also auf den großen Parkplatz von ALDI und zwar genau pünktlich um zwei Minuten vor 8. Aber schon der Blick auf das dort bereits in Mengen geparkte Blech „meiner Konkurrenten“ ließ meinen Atem stocken. Ich musste einen Parkplatz in Kauf nehmen, der in veritabler Ferne vom Eingang des begehrten Konsumtempels entfernt war. Ich schaute aus dem Seitenfenster und beobachtete

als erstes einen überaus packenden Wettlauf zwischen einer ca. 50-jährigen Frau und einem silberhaarigen Rentner. Im Abstand von etwa 20 cm rannten beide Schulter an Schulter wie von Höllenhunden gehetzt auf das Portal zu. Dabei tauschten Sie im 2-Sekunden-Abstand Seitenblicke, taxierten den Kontrahenten und schienen sich so gerade noch zusammenzureißen, den anderen nicht mit einem gezielten Bodycheck aus dem Weg zu räumen. Der fitte Silberhaarige schaffte es ca. einen halben Meter schneller an der Discounter-Tür zu sein und schlüpfte mit affenartiger Geschwindigkeit vor der Frau hindurch.

Ich beschloss, würdevoll und mit schnellem, aber gemessenem Schritt den ALDI zu betreten. Keinesfalls würde ich rennen, obwohl meine Beine kurz zuckten, als mich zwei weitere männliche Rentner im Sprinterstil links und rechts überholten. Beim Betreten des Discounters hörte ich bereits lautes Rufen, das fast an Gejohle grenzte. Einmal links und einmal rechts um die Ecke und schon sah ich das gesamte Ausmaß des nicht schilderbareren Wahnsinns. Eine riesige Traube von ca. 50 Männern und Frauen, meist gesetzteren Alters, drängte sich laut zeternd um die Gitterbox der Begierde, in der wohl offensichtlich die in Fernost für einige wenige Cent gefertigten, bunten

Uhren angesiedelt waren, die bei ALDI für knapp 8 Euro verkauft wurden. Mir wurde ein wenig schlecht bei dem Anblick, aber ich hatte es ja den Kindern versprochen. Die Szenen waren weit schlimmer, als mir meine Freunde geschildert hatten und gipfelten in dem Anblick einer Frau um die 45, die keuchend bäuchlings auf einer anderen Gitterbox vor den Uhren lag und immer wieder hervorstieß: „Ne rote, ne schwarze und ne grüne...!“ Ich schaffte es tatsächlich mit Besonnenheit und durch meine imposante Körpergröße die von meinen Kids gewünschten Uhren zusammenzuraffen und mich schleunigst auf den Weg zu der vor sich hin grinsenden Kassiererin zu machen. Und dann wurde es mir schlagartig klar – ALDI macht das mit den Angeboten montags und donnerstags nur zur Belustigung des eigenen gestressten Personals... glaube ich auf jeden Fall!

Herzlichst Ihr
Hartmut Hermanns
Herausgeber und Chefredakteur

Gaststätte Haus Linde

Roermonderstr. 424, 52 072 Aachen, Tel: 0241-129 61, mobil: 0172-253 63 23
www.hauslinde.de, Inhaber: F.-J. Jacobi „Sockel“

**Haus Linde wünscht
allen Gästen und
Freunden ein frohes,
gesundes Jahr 2013!**

Guthürgerliche Küche
bekannt für 1a-Steaks,
hausgemachten Sauerbraten
und in der Saison für
immer frische Muscheln.

Großer Biergarten für bis zu
90 Personen, Party-Scheune
bis zu 60 Personen,
Raucherzelt im Winter.

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag 16:00 - 24:00 Uhr
Samstag 15:30 - 24:00 Uhr
Sonntag 12:00 - 24:00 Uhr

Küche: Dienstag bis Samstag 17:30 - 22:30 Uhr
Sonn- und Feiertage 12:00 - 14:30 Uhr
& 17:30 - 22:30 Uhr

OPTIK THOMA

besser sehen...

Rathausplatz 6
52072 Aachen - Richterich
Tel. 02 41.4 45 26 - 26 · Fax - 27
www.optik-thoma.de

Inhaltsverzeichnis

Editorial	02
Inhaltsverzeichnis + Impressum	03
Studio Anne + Richtericher Dell.	04
Viele Kids traurig über Tennishallen-Abriss in Richterich.	05
Termine.	06
Zahnarzt Armand Otto empfiehlt professionelle Zahnreinigung.	07
Poträt Gaststätte Poth.	08
Hänsel und Gretel begeistern im Anne-Frank-Gymnasium.	09
Tolles Konzert des Horbacher Meisterchores . .	10
Wintertipp: Kälteschutz durch dichte Fenster. .	11
Serien: In Würde Abschied nehmen & Immobilienratgeber.	12
Karneval im Nordwesten.	13
Konzert in der Heinrich-Heine-Gesamtschule + Cäcilienfest beim Kirchenchor St. Martinus. .	14
TSC Grün Weiß Aachen	15
Rückseite	16

Erscheinungsweise: monatlich, jeweils zum Monatsanfang

Auflage: 6.000 Stück

Verteilung:

Kostenlose Verteilung über Auslegestellen im Raum Laurensberg und Richterich
(in Geschäften und öffentlichen Gebäuden sowie Banken und Sparkassen).

Redaktions- und Anzeigenschluss:

um den 20. eines jeden Monats

Herausgeber und V.i.S.d.P.:



Euregio Marketing UG
Hartmut Hermanns
Marc André Mainz
Süsterfeldstraße 83, 52072 Aachen
Mail: NordWest@euregio-aktuell.eu
Web: www.euregio-aktuell.eu

Chefredakteur:

Hartmut Hermanns

Redaktion:

Pfalzgrafenstraße 61, 52072 Aachen
Telefon: +49 (241) 936 787 15

Anzeigenleitung:

Ellen Niepel-Muntenaar
Mobil: +49-1520-150 67 59
enm@euregio-aktuell.eu

Layout/Gestaltung:

Euregio Marketing UG

Druck:

Druck & Verlagshaus
Mainz GmbH Aachen
www.druckservice-aachen.de

Harry Hirsch
orthopädie
schuhtechnik
Meisterbetrieb

Rathausstraße 5b
Aachen - Laurensberg
Tele.: 0241-45048425

Öffnungszeiten:

Mo. Die. Do. Fr. 9.00-13.00 / 15.00-18.30 Uhr
Mi. + Sa. 10.00-13.00 Uhr

Unsere Leistungen für Ihre Gesundheit:

- Maßschuhe
- Einlagen
- Schuhzurichtungen
- Kompressionsstrümpfe
- Bequemschuhverkauf
- Hausbesuche

Joya
beflügelt



Der Schuh zum Wohlfühlen.

Bürgeranhörung zum Richtericher Dell

Stadt Aachen bzw. Bezirksamt
Richterich informieren am 15.01.13
zum Stand der Dinge



Bürgeranhörung Bebauungsplan + FNP Änd. Richtericher Dell, Vetschauer Weg, Süd

Ausstellung und Anhörung
Ausstellung: 14.01. - 25.01.2013
montags 8.30 bis 16.00 Uhr
dienstags bis freitags 8.30 bis 22.00 Uhr
► Am Freitag, 25.01.2013 bis 13.00 Uhr

Anhörung: 15.01.2013 - 18.00 Uhr

Ort: Schloss Schönau,
Aachen - Richterich
Schönauer Allee 20

Zur Vorbereitung der Siedlungserweiterung am nördlichen Ortsrand der Ortslage Richterich wurde eine Rahmenplanung erarbeitet. Für den Bereich zwischen dem Vetschauer Weg und der Horbacher Str. soll ein Bebauungsplan aufgestellt und der FNP geändert werden. Ziel ist es, hier Wohnbauflächen für ca. 190 Wohneinheiten zu schaffen. Besondere Beachtung liegt auf dem Aspekt des Klimaschutzes.
FB 61 Tel.: 0241/4326100

www.aachen.de/bebauungsplaene
www.aachen.de/flaechennutzungsplaene



Zur Vorbereitung der Siedlungserweiterung am nördlichen Ortsrand der Ortslage Richterich wurde eine Rahmenplanung erarbeitet. Für den Bereich zwischen dem Vetschauer Weg und der Horbacher Str. soll ein Bebauungsplan aufgestellt und der Flächennutzungsplan geändert werden.

Ziel ist es, hier Wohnbauflächen für ca. 190 Wohneinheiten zu schaffen. Besondere Beachtung liegt auf dem Aspekt des Klimaschutzes. Zur Information der Bürger findet vom 14.01. - 25.01.2013 eine Ausstellung im Schloss Schönau statt. Die Ausstellung ist montags von 8.30 bis 16 Uhr, dienstags bis freitags von 8.30 bis 22 Uhr und am Freitag, 25.01.2013 bis 13.00 Uhr zugänglich und geöffnet. Eine Anhörung der Bürger zur Bebauungsplanung findet am Dienstag, 15.01.2013 um 18 Uhr im Schloss Schönau, Richterich, Schönauer Allee 20 statt.

Auskünfte erteilt darüber hinaus der Fachbereich 61 der Stadt Aachen unter der Telefonnummer 0241/4326100. Im Internet gibt es Informationen unter www.aachen.de/flaechennutzungsplaene und www.aachen.de/bebauungsplaene

Großartige **Spende**

Ballettschule STUDIO ANNE spendet 739,91 Euro an die
Kindernothilfe e. V. Hunger in Somalia



Anzeige

Anne Förster, die Leiterin von Studio Anne, hatte die Spendenidee im Zusammenhang mit einer Ballettaufführung. Das Tanzmärchen "Der zauberhafte Feenschatz" wurde mit großem Erfolg von ca. 200 Schüler/innen des Studios im Eurogress Aachen zweimal aufgeführt. Plakate wurden verkauft, mitwirkende Kinder haben farbenfrohe Programmhefte verteilt und verschenkt und gleichzeitig Spendengelder gesammelt.

So wurde der bemerkenswerte Betrag von 739,91 € an die Kindernothilfe e.V. Hunger in Somalia überwiesen. Studio Anne und Team bedankt sich ganz herzlich bei allen, die diese Spendenaktion so tatkräftig unterstützt haben.

Sind die noch ganz dicht?

Mein Angebot für Sie:

**Der Wintercheck
für Ihre Fenster!**



Ihr Meisterbetrieb
Obladen, Würselenerstr. 14, 52080 Aachen

nur 29,90€*

Termine + weitere Infos per
Telefon unter **0241 - 164270** oder
auf **www.obladen-sonnenschutz.de**

* incl. Umsatzsteuer und Anfahrt, zzgl. Materialkosten.
Begrenzt auf einen Arbeitsaufwand von bis zu 30 min.
Dieses Angebot gilt bis zum 28.02.2013.

WS

WOBBE & SCHAAL

Steuerberater — Rechtsanwältin

Roermonder Str. 318 | 52072 Aachen | Tel. 0241 93 89 60 | www.wobbe-schaal.de

Unglückliche Kids

Der Abriss der Tennishalle in Richterich ruft nicht überall Begeisterung hervor – 179 Kinder betroffen



„Ich bin seit dem Abriss der Tennishalle nicht mehr in Richterich gewesen. Die Enttäuschung und ich muss auch sagen mein Ärger über die fast als Nacht- und Nebelaktion zu bezeichnende Aktion sind einfach viel zu groß“, sagt Stephan Dzial, Tennistrainer und Inhaber der erfolgreichen Tennisschule One ziemlich konsterniert. Der engagierte Tennislehrer kann die Argumentation von Michael Sommer, dem Inhaber der Tennishalle, absolut nicht nachvollziehen: „Herr Sommer spricht von mangelnder Auslastung und Rückgang des Tennissports. Das konterkariert die tatsächliche Entwicklung, die in den letzten beiden Jahren in Richterich zu beobachten war. Ich habe 2010 mit 50 Wochenstunden in Richterich angefangen. 2011 waren es 72 und in 2012 85 Wochenstunden. Ich bin mir sicher, dass wir die 100 Wochenstunden in der nahen Zukunft geknackt hätten!“ Im Winter 2011/2012 waren 179 Kinder und Jugendliche im Alter von 5 bis 18 Jahren bei der Tennisschule One im Training und nutzten fast ausnahmslos die Tennishalle Richterich für ihren Sport. Mindestens die gleiche Anzahl wäre auch für das Wintertraining 2012/2013 dabei gewesen. Darüber hinaus waren wohl bereits rund 40 Abos von Privatleuten und erwachsenen Spielern für die Wintersaison gebucht: „Hier von mangelnder Auslastung zu sprechen, ist eine mehr als zweifelhafte Begründung“, bekräftigt Stephan Dzial nochmals.

Der ambitionierte Coach hat in der relativ kurzen Zeit, in der er die Tennisschule One betreibt, einige hervorragende Erfolge vorzuweisen. So erhielten im Rahmen des 25. Bundeskongresses des Verbandes Deutscher Tennislehrer und vom Deutschen Tennis Bund im Januar 2012 im Estrel Convention Center in Berlin die Tennisschule One und die THEMA Tennisschule aus Eschweiler gemeinsam die Auszeichnung „Deutsche Tennisschule des Jahres 2011“.

Da die Tennishalle in Richterich von der Größe und den Kapazitäten her im Nordwesten Aachens absolut einzigartig war, ist es nun natürlich schwierig, eine Ersatz-Halle zu finden. Die Tennisschule One war gezwungen, zunächst ins niederländische Kerkrade ins Parkstad SportCentrum zu emigrieren, das unweit vom Roda-Stadion am Tunnelweg liegt. „Für die meisten Eltern die ihre Kids zum Training bringen, sind das zwar nur rund 10 km einfache Strecke mehr, aber viele wollten die größere Entfernung zum Training nicht hinnehmen. Dafür habe ich auch sicherlich vollstes Verständnis. Die Folge ist, dass wir jetzt aktuell nur noch 96 Kids im Training haben statt der 179 im vorigen Jahr“, stellt Dzial traurig fest. Der Inhaber der Tennisschule One war daraufhin gezwungen, einem seiner Trainer zu kündigen, und den zweiten Coach neben ihm selbst kann er nur noch auf freiberuflicher Basis beschäftigen: „Das macht mich sehr betroffen, aber aufgrund des Abrisses der Tennishalle Richterich hatte ich keine andere Wahl. Ich frage mich natürlich auch, was mit den Kindern und Jugendlichen passiert, die ihren geliebten Sport jetzt nicht mehr ausüben können. Dabei ist Bewegung einfach unheimlich wichtig und der

Spaß und die soziale Bindung kommen als positive, soziale Faktoren noch dazu!“ Neben dem Aachen-Laurensberger Tennisclub, unter dessen Dach die Tennisschule One größtenteils agiert, haben auch andere Aachener Vereine oder Privatleute mit dem Abriss ihre Probleme, da es im Aachener Raum einfach keine Hallenkapazitäten mehr gibt. Die ideale Lösung wäre natürlich, wenn für den Nordwesten Aachens eine neue Tennishalle gebaut würde. Flächen gibt es genügend und Bedarf wohl augenscheinlich auch.

Zurzeit lässt Stephan Dzial rechtlich prüfen, ob Michael Sommer vertragsbrüchig geworden ist: „Ich habe im Februar 2012 mit Herrn Sommer vor Zeugen den Vertrag verlängert. Das war zwar nur mündlich und mit Handschlag, aber aus meiner Sicht ist dennoch ein gültiger Vertrag zustande gekommen. Ein weiterer Hinweis darauf liegt meines Erachtens auch eindeutig vor, weil Herr Sommer mir im Mai 2012 schriftlich gekündigt hat.“ Für die Zukunftsplanungen der Tennisschule One, die in der Sommersaison hauptsächlich auf den Plätzen des Aachen Laurensberger Tennisclubs beheimatet ist, spielte die Tennishalle Richterich natürlich eine signifikante Rolle. Inhaber Michael Sommer hat Stephan Dzial dabei wohl in dem festen Glauben gelassen, dass er die nächsten beiden Winterspielzeiten auf jeden Fall noch mit seinen Tennisschülern weiterspielen könnte. Doch jetzt stehen die 179 Kids und die vielen erwachsenen Hobbyspieler eher geradezu sprichwörtlich im Regen bzw. teilweise auch im Schnee!

Anzeige



**Beerdigungsinstitut
Michael Claßen**

Tag & Nacht
erreichbar
0241 / 900 78 600

Horbacher Straße 59 in 52072 Aachen-Richterich
(1. Vorsitzender der Sterbenotgemeinschaft Richterich VVaG)

www.bestattungen-classen.de

Ihr Reisebüro mit persönlicher Atmosphäre!



**Die neuen
Sommerkataloge 2013
sind da!**

**LAURENSBERGER
REISEBÜRO**

Rathausstr. 5
52072 Aachen-Laurensberg
Tel. 0241-929 10 10
www.laurensberger-reisebuero.de

Termine Richterich und Laurensberg

Januar 2013

Wann	Uhrzeit	Was // Wo
Mittwoch, 02.01.2013	19:00 Uhr bis 22:00 Uhr	„Schwarz – Weiß“, Fotoclub 2000 // Schloss Schöna
ab Freitag, 04. Januar	19.30 Uhr	Schnuppergruppe Orientalischer Tanz für Anfängerinnen mit und ohne Vorkenntnisse // Clubheim TSC Grün-Weiß Aquisgrana Aachen, Vetschauer Str. 9, Infos unter www.gruen-weiss-aachen.de
ab Samstag, 05. Januar	11.00 Uhr	Start der Zumba®-Gruppe, Dance-Fitness für Anfänger mit und ohne Vorkenntnisse // Clubheim TSC Grün-Weiß Aquisgrana Aachen, Vetschauer Str. 9, Infos unter www.gruen-weiss-aachen.de
Samstag, 05.01.2013		- Weihnachtsbaumsammlung der Pfadfinder // DPSG – Stamm Westwind in Horbach, Richterich, Vetschau - Die Sternsinger kommen, St. Heinrich / St. Martinus/ St. Laurentius
Sonntag, 06.01.2013	-	- Neujahrsempfang der Bezirksvertretung Aachen-Richterich // Schloss Schöna, 11:00 Uhr - Sternsingeraktion // St. Heinrich // St. Martinus // St. Laurentius
ab Mittwoch, 09. Januar	16:30 Uhr	Start Tanzkurs für Jugendliche, Clubheim TSC Grün-Weiß Aquisgrana Aachen, Vetschauer Str. 9, Infos unter www.gruen-weiss-aachen.de
Freitag, 11.01.2013	19:30 Uhr	Neujahrsempfang // SPD-Ortsverein, Vorburg
Samstag, 12.01.2013		- Galasitzung, KG Horbacher Freunde // Saal Bosten-Wirtz, Horbach, 20:00 Uhr - Kinder Biwak, KG „Koe Jonge“ // Peter-Schwarzenberg-Halle, 14:30 Uhr - Weihnachtsbaumsammlung der Pfadfinder // DPSG – Stamm Westwind - „Im Garten der Künste“, Ausstellung von Hans Thuar im August Macke Haus in Bonn und Glasmuseum in Linnich // Kulturkreis Richterich
Sonntag, 13.01.2013	11:00 Uhr	Prinzenbiwak, KG „Koe Jonge“ // Peter-Schwarzenberg-Halle
	19:30 Uhr - 20.30 Uhr	Anfängergruppe Orientalischer Tanz im TSC Grün-Weiß Aquisgrana Aachen, Infos unter www.gruen-weiss-aachen.de
Ab Montag, 14.01. bis Freitag, 25.01.2013		Ausstellung und Anhörung Bebauungsplanung „Richtericher Dell“ im Schloss Schöna; Ausstellungstermine: Montags 8.30 bis 16.00 Uhr; Dienstags bis Freitags 8.30 bis 22.00 Uhr; am Freitag, 25.01. bis 13 Uhr
Dienstag, 15.01.2013	18.00 Uhr	Anhörung zur Bebauungsplanung „Richtericher Dell“ im Schloss Schöna
Freitag, 18.01.2013	20:00 Uhr	Herrensitzung, KG „Koe Jonge“, Peter-Schwarzenberg-Halle
Sonntag, 20.01.2013		- 1. Kindersitzung, KG Horbacher Freunde, Saal Bosten-Wirtz, Horbach, 15:00 Uhr - Seniorensitzung, KG „Koe Jonge“, Peter-Schwarzenberg-Halle, 14:00 Uhr
Mittwoch, 23.01.2013	19:00 Uhr	Prinzenempfang, Peter-Schwarzenberg-Halle
Samstag, 26.01.2013		- 2. Sitzung, KG „Närrische Frauen“, Peter-Schwarzenberg-Halle, 14:30 Uhr - Casinoball, Ortsbauernschaft Horbach-Richterich-Vetschau-Kohlscheid, Saal Bosten-Wirtz, Horbach, 20:00 Uhr

KOCH & FREITER Ewlv

Moderne Möbel • Innenausbau • Geschäftseinrichtungen • Ausstellungsbau

Wir planen, fertigen und richten ein
Meisterhandwerk in der Euregio

Koch & Freiter Ewlv,
Neutalstr. 212, B-4710 Lontzen
Fon: +32 87 445756,
Email: info@koch-freiter.com,
Web: www.koch-freiter.com



Gartengestaltung & Pflege

Marco Blume

Sandweg 39 • 52072 Aachen • Tel.: 0241 / 17 54 20

gartengestaltung-blume@t-online.de
www.blume-gartengestaltung.de



Wiener-Café-Haus
KONDITIONE
UDO PETERSOHN

Roermonderstr. 331
52072 Aachen
Telefon 0241/ 171160
www.wienercafehaus.eu

JETZT NEU: Mit Gesellschaftsraum für Ihre Feiernlichkeiten



OBI

einfach loslegen
viel Spaß!

OBI-Aachen



Wir bieten Ihnen:

- * **freundliche Atmosphäre**
- * **kompetente Beratung**
- * **täglich frisches Obst und Gemüse**
- * **Frischfleisch, Wild, Wurst, Käse und Geflügel in großer Auswahl**
- * **telefonische Bestellung möglich, Lieferung ins Haus**

EDEKA nah u. gut
Franz Althoff
Rathausplatz 5
Aachen-Richterich



Professionell **gereinigt**

Zahnarzt Armand Otto empfiehlt eine solche
Reinigung mindestens einmal pro Jahr

Eine professionelle Zahnreinigung ist in der Praxis des Laurensberger Zahnarztes Armand Otto keine reine Pflichtübung: „Sie ist ein effektives Mittel zur Gesunderhaltung der Zähne. Die Präventionsmaßnahme wird entweder von mir selbst oder von einer unserer speziell geschulten Prophylaxe- oder Zahnarzthelferinnen vorgenommen“, betont Armand Otto.

Die professionelle Zahnreinigung spielt beim Erhalt der Zahngesundheit eine zentrale Rolle. Deshalb sollte sie mindestens einmal jährlich auf dem Kalender stehen. Zahnflächen und schwer erreichbare Stellen, an denen die normale Zahnbürste versagt, werden dadurch gründlich gereinigt. Im Rahmen einer professionellen Zahnreinigung werden Beläge und Zahnstein entfernt. Das Risiko für Zahnkrankheiten reduziert sich deutlich, auch Kronen/ Brücken haben bei regelmäßiger Durchführung eine längere Lebensdauer.

Die Behandlung reduziert außerdem Verfärbungen durch Kaffee, Tee oder Tabak. Jede Reinigung wird mit einer Zahnpolitur beendet, anschließend sorgt ein Fluorid-Gel für Schutz und Stärkung des Zahnschmelzes: „So sind Ihre Zähne rundum versorgt und sehen wieder schön aus. Oft werden die Kosten von der Krankenkasse übernommen, sind aber in unserer Praxis mit 65 Euro für eine Behandlung, die mindestens 60 Minuten dauert, auch überschaubar“, weiß Armand Otto zu berichten. Demnächst rüstet der engagierte Doc auch auf und bietet mit einer speziell angeschafften Lampe ein sogenanntes „Zoom-Advanced-Power-Bleaching“ an. Ein ästhetisches Erscheinungsbild in Privatleben und Beruf beinhaltet unter anderem auch weiße, gesunde Zähne. Das Bleaching ist dann ratsam, wenn Menschen den Wunsch verspüren, weißere, hellere Zähne zu haben. Denn perlweiße Zähne lassen einen gesünder und jünger aussehen und tragen erheblich zu einem gepflegten Erscheinungsbild bei.

Alle Infos erhalten Interessierte auf der neu gestalteten Internetseite
www.zahnarzt-otto-aachen.de

BEX
Raum • Farbe • Design

Karl-Heinz Bex
Malerbetrieb

Oberdorfstr. 43 • 52072 Aachen Horbach
Tel. 02407 8 04 83 • Fax. 02407 5 73 81 25
kalle.bex@t-online.de



www.bex-maler.de

Immer da, immer nah.

PROVINZIAL
Die Versicherung der Sparkassen

Rundum ein gutes Gefühl – alles versichert.



Sind Sie und Ihre Familie, Ihr Auto, Ihr Hab und Gut, gegen finanziellen Schaden geschützt? Wir versichern Sie rundum. Ein gutes Gefühl.

Geschäftsstellenleiter **Dirk Müllejans**
Horbacher Straße 40 • 52072 Aachen
Telefon 0241 1697922

www.provinzial.com

Traditionell, gemütlich und beliebt

Die Gaststätte Poth ist die älteste Kneipe in Richterich und unter neuer Leitung aufgeblüht



Es gibt sie leider immer weniger – die urigen Eck- und Stammkneipen, wo man einfach nicht vom Tresen wegkommt und gerne mal nach Feierabend sein Bierchen trinken geht. In der Gaststätte Poth, Richterichs ältester, noch bestehender Gaststätte (seit 1879) ist dies problemlos möglich. Hier können die Gäste in gemütlicher Atmosphäre ihr gepflegten Getränke genießen: „Ganz gleich, ob ein geselliger

Abend unter Freunden oder eine Festlichkeit wie zum Beispiel eine Geburtstagsfeier, unsere Räumlichkeiten und unsere Kegelbahn stehen Ihnen zur Verfügung. Bei unserem Angebot ist mit Sicherheit auch etwas für Ihren Geschmack dabei. Wir bieten eine kleine, aber feine saisonabhängige Speisekarte. Wir freuen uns, Sie bei uns begrüßen zu dürfen“, lädt das Inhaberpaar Silvia Creusen und Marco Bildstein ein. In der Tat ist die Getränke- und Speisekarte recht übersichtlich, aber dennoch reichlich und vor allem preiswert. Das Sortiment ist vielfältig, und es gibt für jeden Geschmack etwas. Typische Kleinigkeiten wie Schnitzel, Currywurst, Chickenwings, Baguettes oder kleine Pastagerichte werden in der eigenen Küche schmackhaft zubereitet.

Am 7. Januar ist es zwei Jahre her, dass Silvia Creusen und Marco Bildstein die Gaststätte Poth übernommen haben. Die beiden Jung-Gastronomen haben das Gesicht der Kultkneipe verändert, aber beispielsweise die Kegelbahn unverändert gelassen. Die automatische Kegelbahn lädt sowohl den ehrgeizigen Sportkegler als auch den geselligen Freizeitkegler ein. Die Kegelbahn wird stundenweise oder auch mit längeren Verträgen für einen größeren Zeitraum an Kegelclubs vermietet: „Dabei haben wir sogar noch an den begehrten Freitagen oder Samstagen etwas frei. Gerne organisieren wir auch für ganze Gruppen wie Firmenfeiern, Stammtische, Kindergeburtstage, usw. gesellige Stunden auf der Kegelbahn. Sie können unsere gutbürgerliche Küche testen oder auch ein gemeinsames Menü oder Buffet essen. Dazu servieren wir frisch gezapftes Bier vom Fass und weitere gekühlte Getränke“, so Marco Bildstein. Auf der Kegelbahn ist Platz für 30 Personen. Er ist normalerweise durch eine Trennwand vom Schankraum abgeteilt. Wer eine größere Familien- oder auch Firmenfeierlichkeit in der Gaststätte Poth halten will, kann auch die gesamten Räumlichkeiten anmieten und so bis zu 60 Leute unterbringen.

In den letzten beiden Jahren hat auch die ortsansässige Karnevalsgesellschaft KG „Koe Jonge“ ihre Hofburg in der Gaststätte Poth aufgeschlagen: „Wir treffen uns hier vor den Veranstaltungen, die wir besuchen und meist kehren wir auch hier wieder ein, wenn wir dann von den karnevalistischen Events zurückkommen. Hier ist es einfach supergemütlich und wir fühlen uns ganz zu Hause“, so der 1. Vorsitzende der „Koe Jonge“, Karl Krichel. Natürlich ist die Gaststätte Poth an den Karnevalstagen auch an jedem Tag geöffnet. Neben den Karnevals-Aktivitäten gibt es über das Jahr verteilt weitere beliebte Events wie 1-Euro-Party, Cocktailparty und vieles mehr. Die regulären Öffnungszeiten sind Montag bis Sonntag von 18 bis 23 Uhr. Donnerstags ist Ruhetag.

Ihr direkter Kontakt zu Richterichs ältester Kneipe:

Gaststätte Poth

Inh. Silvia Creusen und Marco Bildstein

Creusen & Bildstein Gbr

Horbacherstr 74

52072 Aachen

Tel. Nr: 0241-56005030

E-Mail: info@gaststaette-poth.de

www.gaststaette-poth.de

Anzeige

Sportkurse

in AC-Laurensberg, AC-Innenstadt, Hörn, Burtscheid, Eilendorf für Kinder und Erwachsene ohne Leistungsdruck



• Eltern-Kind-Turnen	• Pilates
• Psychomotorik	• Rückenkurse
• Babyschwimmen	• Fit u. Mobil im Alter
• Schwimmkurse	• Fitness
• Ferienfreizeiten	• Yoga/Tai-Chi
	• Schwangerschafts-
	• Rückbildungsgym.
	• Kangatraining

www.kiba-aachen.de
info@kiba-aachen.de
 Tel. 0241 – 400 95 00



Unfallversicherung Classic

Wir helfen, wenn Sie Hilfe brauchen

Jetzt informieren:
Unser neues Angebot!

Viele neue Leistungen

Sie sind z. B. auch versichert bei Infektionen durch einen Zeckenbiss (Borreliose oder FSME).

Niedrige Beiträge

Schon für umgerechnet 6,35 €* monatlich.

* Unser Vorsorge-Tipp 18 bis 64 Jahre, Gefahrengruppe A: Vollinvalidität 250.000 €, 50.000 € Versicherungs-summe Invalidität mit Progression 500 %, 10.000 € Todesfall-Leistung und Zusatzbaustein Unfall PLUS (Jahresbeitrag 76,20 €)

Kundendienstbüro

Frank Rommel

Versicherungsfachmann (BWW)

Telefon 0241 86696

Telefax 0241 85053

Frank.Rommel@HUKvm.de

Rathausstraße 16

52072 Aachen-Laurensberg

Öffnungszeiten:

Mo.–Fr. 9.00–12.30 Uhr

Mo.–Do. 15.00–18.00 Uhr



HUK-COBURG

Aus Tradition günstig

Anrührend und wunderschön

Grandiose Aufführung der Märchenoper „Hänsel und Gretel“ von Schülerinnen und Schülern des Anne-Frank-Gymnasiums



Da ging nichts mehr in der Aula des Anne-Frank-Gymnasiums am Hander Weg in Laurensberg, als die Premiere der Märchenoper „Hänsel & Gretel“ bezaubernd und einfach nur traumhaft schön über die Bühne ging. Denn das „große Haus“ war völlig ausverkauft und wurde zum Beginn der Ouvertüre pechschwarz: Nur die Notenpulte des Orchesters, bestehend aus dem dem Schulorchester des Anne-Frank-Gymnasiums und einem Teil des Jugendsinfonieorchesters Aachen unter der Leitung von Anna-Mareike Vohn, waren wie bei den Profis beleuchtet. Die zarten Klänge der Ouvertüre, die auf dem berühmten „Abendsegen“ aufbauen, zauberten sehr schnell eine Gänsehaut auf Arme und Nacken der meisten Besucher. Klangschön und absolut sauber begleitete das tolle Orchester die gesamte Oper.

Vorher sprach der Leiter des Anne-Frank-Gymnasiums, Berthold Winterlich, ein paar Eingangsworte und dankte vor allem den vielen Beteiligten, die es erst ermöglicht haben, dass dieses Projekt überhaupt gelingen konnte. So verdienten beispielsweise Bühnenbild, Masken und Kostüme eine glatte 1+, wenn man im Bereich der Schulnoten bleiben möchte. Die Besetzung der Hauptrollen war ebenso meisterlich gelungen und den teilweise noch recht jungen Sängerinnen und Sängern gebührt ein hohes Lob. Hänsel (Katharina, 12) und Gretel (Celine, 11), beide Sechstklässlerinnen am Anne-Frank-Gymnasium, ihr Vater (Bene, 17) und ihre Mutter (Elfesia, 16) sowie vor allem auch die Hexe (Sophie, 13) boten gesanglich und darstellerisch eine phantastische Leistung, die vom Publikum mit wahren Begeisterungstürmen gefeiert wurden. Der „Opernchor“, der u. a. die wunderschöne „Abendsegen-Szene“ sang, wurde eigens für die „Hänsel und Gretel-Aufführung“ 2011 von Friedel Ziesen gegründet. Er besteht aus Schülerinnen und Schülern der sechsten Klasse. Die Hauptdarsteller und auch der Chor profitierten von der Stimmführung, die Anne Konz mit ihnen trainierte sowie vom professionellen Gesangsunterricht mit Sanja Radisic, Sängerin am Aachener Stadttheater.

Im Vorwort des Programmheftes hatte Berthold Winterlich noch geäußert: „Ich bin mir sicher, dass allen Zuschauern, aber besonders den Mitwirkenden das Projekt „Hänsel und Gretel“ in bleibender Erinnerung sein wird und wünsche von Herzen großartiges Gelingen.“ Man kann sicher sein, dass die Einschätzung des Direktors genauso eintreffen wird. ‚Chapeau‘ allen Beteiligten für diese grandiose, unvergessliche Aufführung!



Anzeige



WJ KOOLEN

Bedachungen

Seit 1992



- ROCKWOOL EINBLAS-DÄMMSYSTEM
Nachträgliche, effektive, substanzschonende Wärmedämmung bei Altbauten & Sanierungen im Dach-, Decken- und Wandbereich.
- DACHEINDECKUNGEN
- BAUKLEMPNEREI
- FASSADENBEKLEIDUNGEN
- DACHWOHNRAUMFENSTER
- SOLARTECHNIK

www.koolen.de
info@koolen.de

Präger Ring 18-22 | 52070 Aachen
 Telefon 0241-16 17 27 | Fax: 0241-16 35 25

20 Euro Rabatt auf eine Regenrinnenreinigung bei Vorlage des Coupons

Kontaktlinsen

für nah und fern



Klares Sehen auf alle Entfernungen

Nutzen Sie unser Gleitsichtangebot und genießen Sie mit Gleitsicht-Kontaktlinsen die grenzenlose Freiheit beim Sehen

- ✓ beim Autofahren
- ✓ beim Lesen
- ✓ im Theater oder Kino

- ✓ beim Sport
- ✓ bei Bildschirmarbeit
- ✓ bei handwerklichen Arbeiten

einfach in allen Momenten, in denen Sie die Brille stört oder in denen Sie einfach keine Lust auf Ihre Brille haben.

Wir beraten Sie gerne! Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Informationstermin mit unseren Kontaktlinsen-Experten.

Wir sind der eyecare company
Partner in Ihrer Nähe:

Optik Fahr Brillenmode
 Roermonder Str. 317
 52072 Aachen - Laurensberg
 Fon 02 41 - 129 90
 Fax 02 41 - 172 719
info@optik-fahr.de
www.optik-fahr.de

Ihren Augen zuliebe!

KONTAKTLINSEN VON EXPERTEN

eye.CARE
AACHEN

© EYECARE-COMPANY GbR



Bestens gelungen

Das Herbst-/Adventskonzert des Horbacher

St. Marien-Gesangsvereins begeistert die Zuschauer

Um die Liebe und das schöne Geschlecht ging es den Jungs vom gerade wieder frisch gekürten Meisterchor aus Horbach. Kurz gesagt könnte man das Programm des stimmlich mal wieder ausgezeichnet agierenden Ensembles im ersten Teil des Abends wie folgt skizzieren: „Sie fuhr auf einem rheinischen Fuhrmannskarren zu dem Mädchen mit den blauen Augen aus Lauterbach und trafen dort einen Spielmann, der seinerseits seinen Wagen vollgeladen hatte mit jungen Mädchen aus Scheveningen.“ Letzteres Lied wurde zum Amüsement der Gäste in der total ausverkauften Aula des Schulzentrums Hander Weg in Niederländisch zum Besten gebracht – quasi als Hommage an das Heimatland des großartigen Chordirektors Ando Gouders, der es mit seinem professionellen und nimmermüden Engagement immer schafft, die Sänger des St. Marien-Chores zu Höchstleistungen anzutreiben.

Neben dem Männerchor spielten das 1. Akkordeon-Orchester Breinig unter der Leitung von Andrea Deserno und das Eurode Saxofoon Kwartet unter der Leitung von Hans Zegers. Das Akkordeonorchster aus dem Stolberger Stadtgebiet gab im ersten Teil des abendfüllenden Konzertes Musik aus Amerika zum Besten und spielte dabei unter anderem sehr virtuos ein Medley der bekanntesten Melodien von George Gershwin. Dabei überraschte die Vielfalt des oft zu Unrecht nur als „Quetschbüggel“ angesehenen Instrumentes und das Orchester bewies, dass es nicht nur „Rumtata-Musik“ machen kann. Musikalisch vom Feinsten auch das Eurode Saxofoon Kwartet, das allerdings nicht nur ernst daher kam, sondern absolut zur Heiterkeit der Gäste beitrug. Insbesondere die Variation von Beethovens fünfter Sinfonie förderte den einen oder anderen unterdrückten Lacher zu Tage, als Beethoven mit James Bond oder dem Pink Panther vermischt wurde.

Im zweiten Teil, der ganz im Zeichen der weihnachtlichen Festzeit stand, übernahmen die Gastgeber vom Männergesangsverein St. Marien den krönenden Abschluss. Das Akkordeonorchster aus Breinig spielte zunächst das Adagio aus der Pathétique-Sonate von Beethoven sowie „Happy Christmas“. Das Eurode Saxofoon Kwartet intonierte unter anderem Werke von Bach und Pachelbel. Die Jungs aus Horbach, bei denen nun auch die Solisten Leo Leinesser, Heinz Pontzen, Heinz-Albert Vossenberger, Michael Comos sowie der überragende Bass-Bariton Christian Brülls zum Einsatz kamen, ließen mit Klassikern wie z. B. dem „Transeamus“ von Josef Schnabel sowie dem „Panis Angelicus“ von César Frank richtige Vorfreude auf das Weihnachtsfest aufkommen. Zum Schluss stimmten alle Beteiligten und Anwesenden zum großen Finale und zur Zugabe in den „Weißen Winterwald“ und in die „Stille Nacht“ ein. Unter uns gesagt: Wer nicht am Hander Weg war, hat aber richtig etwas verpasst!

Zahnarztpraxis Armand Otto

- ☐ Ästhetische Zahnheilkunde
- ☐ Implantologie
- ☐ Parodontologie
- ☐ Prothetik

Wir bieten umfassende Beratung, optimale Behandlung auf höchstem Qualitätsniveau und langfristige Betreuung. Unsere Praxis ist besonders kinderfreundlich!

Roermonder Straße 292
52072 Aachen-Laurensberg
Tel.: 0241-171 222
Fax: 0241-445 212 74



fliesen frings
seit 1904

Wilhelm Frings Dipl. Ing.

**Planung, Beratung und Ausführung
von allen Fliesen-, Platten-, Mosaik-
und Natursteinarbeiten**

Lösungen aus einer Hand

**Umweltfreundliche Bauweisen
werden bevorzugt**

**öffentlich bestellter und vereidigter
Sachverständiger der Handwerkskammer
Aachen im Fliesen-, Platten- und
Mosaikleger-Handwerk**

**Oberdorfstr. 24
Tel.: 02407 4387**

**52072 Aachen-Horbach
Fax: 02407 2316**

**postmaster@fliesen-frings.de
www.fliesen-frings.de**

Heizen Sie Ihr Geld nicht zum Fenster raus

Undichte Fenster vermeiden & Energie einsparen



Auch poröse und beschädigte Dichtungen können dafür sorgen, dass über das Fenster viel Wärme verloren geht. „Mit den Jahren verlieren Gummidichtungen ihre Elastizität, dadurch bauen sie nicht mehr das für die Abdichtung und Dämmung notwendige Luftpolster auf. Wenn die Dichtung eingerissen ist oder wenn sich Teile der Dichtungslippen abgelöst haben, dann entstehen Kältebrücken und das Fenster verliert einen großen Teil seiner Dämmwirkung“, berichtet Norbert Obladen.

Der Fensterexperte rät, bei solchen Fällen einen Fachmann zu rufen:

„Baumarktlösungen wie selbstklebende Dichtungsbänder, die man zusätzlich aufklebt, verschlimmern oft die Situation, weil dann die zwei bestehenden Fensterdichtungen nicht mehr richtig anliegen und so nur noch die Baumarktdichtung wirkt. Die sitzt dann aber an der falschen Stelle und kann das Fenster nicht richtig abdichten. Außerdem entstehen zusätzliche Spannungen in der Mechanik des Fensters, so dass die Beschläge schneller abnutzen. Am Ende schließt das Fenster schlechter als vorher. Die deutlich bessere Lösung ist, die Fensterdichtungen durch einen Fachmann erneuern zu lassen.“

Kennen Sie das: Sie wollen es im Winter schön gemütlich und warm haben, aber irgendwie ist Ihnen immer kalt? Und dann sind da noch die Heizkosten, die von Jahr zu Jahr steigen. Der Grund dafür können undichte und schlecht schließende Fenster sein. Norbert Obladen, der Aachener Experte für Fenster, Rollläden und Jalousien, kennt das Problem: „Wenn ein Fenster nicht richtig schließt oder undicht ist, dann geht viel Wärme verloren und im schlimmsten Fall entsteht Zugluft. Durch die Zugluft haben wir dann das Gefühl, dass es nicht richtig warm ist, und wir drehen die Heizung hoch. Die Heizkosten explodieren, mollig warm wird es aber trotzdem nicht.“

Ob ein Fenster nicht richtig schließt, kann der Laie einfach selbst erkennen. „Wenn der Griff bei geschlossenem Fenster nicht ganz senkrecht steht, wenn zum Schließen des Fenster viel Kraft notwendig ist oder wenn man das Fenster beim Schließen sogar anheben muss, dann ist das Fenster nicht richtig eingestellt“, erläutert Norbert Obladen. „Dadurch verschleiben die Dichtungen und Beschläge schneller und in Extremfällen entstehen Schlitzte, durch die es zieht. Man sollte die Fenster dann von einem Fachmann neu justieren lassen“, empfiehlt der Experte. „Dieser kann den Fensterflügel nach Bedarf absenken oder anheben, die seitliche Position anpassen und den Abstand zwischen Rahmen und Flügel korrigieren.“

Roder Weg 6
52072 Aachen

TOUCH THE SUN

Öffnungszeiten:
MO - FR 09.00 - 20.15
SA 10.00 - 19.00
SO- u. FEIERTAGE 10.00 - 15.00

02 41 / 1 89 23 45

www.touchthesun.de

SONNENSTUDIO

BALLETTSCHULE

STUDIO ANNE lädt Sie herzlich ein zu einer kostenlosen Probestunde Ihrer Wahl

STUDIO ANNE
Roermonderstr. 573
52072 Aachen-Richt.
Tel.: 0 241 - 93 01 31
www.studioanne.de
mit Spaß aktiv... seit 1981

Tanzfrüherziehung Kreativer Kindertanz Kinderballett Klassisches Ballett Folklore Modern Jazz Dance Hip Hop

Immobilienratgeber

Tipps zur Haussanierung

Jetzt im Winter, wenn es draußen so richtig kalt ist, macht sich so mancher Hausbesitzer Gedanken über die Energiebilanz seines Hauses. In Anbetracht der Verdoppelung des Heizöl- und Gaspreises in den letzten 3 Jahren ist bei vielen Immobilien eine energetische Sanierung angesagt. Die Frage, ob sich eine Investition lohnt, erübrigt sich spätestens beim Studium der KfW-Förderprogramme, die für energetische Sanierung (auch für Einzelmaßnahmen) einen Zinssatz von 1 % vorsehen. Entscheidet sich der Besitzer, seine Immobilie umfassend auf den Standard eines KfW-Effizienzhauses zu sanieren, bekommt er zusätzlich zu dem niedrigen Zinssatz einen Tilgungszuschuss in Höhe von 2,5 bis 12,5 %. Relativ neu ist die Möglichkeit der direkten Bezuschussung für Bauherren, die keinen Kredit in Anspruch nehmen wollen. Die Höhe des Zuschusses bemisst sich nach den förderfähigen Kosten und liegt zwischen 7,5 und 20 %. In der Regel haben sich die Ausgaben nach sieben bis zehn Jahren amortisiert und der Wert der Immobilie ist gestiegen.

In welcher Reihenfolge soll saniert werden?

Ich empfehle immer noch zuerst den Austausch der Fenster vorzunehmen, am besten mit Dreifachverglasung. Im zweiten Schritt werden die Wände gedämmt mit 16 cm dicken Dämmplatten der Wärmeleitgruppe bis 040. Dabei muss auf einen fachgerechten Anschluss der Dämmung im Bereich der Fensterlaibung geachtet werden. Auch wenn ich jetzt viele Handwerker gegen mich habe: Bitte keinen Montageschaum verwenden! Die Kelleraußenwände sollten mit 10 bis 12 cm dicken Außendämmplatten eingepackt werden, bis 1 m unter der Erde (!), ansonsten kann eine Wärmebrücke im ungedämmten Bereich entstehen, so dass sich Schimmel an der Innenwand bilden kann. Für das Dach schlage ich eine mindestens 22 cm dicke Dämmschicht vor, je nach Art des Daches zwischen, unter oder über den Sparren. Die energetische Sanierung wird gekrönt durch eine neue effiziente Heizung. So kommen Sie gut durch den nächsten Winter.

Für weitere Fragen - nicht nur zu diesem Thema - stehe ich Ihnen gern zur Verfügung.
Elke Bastius-Broich, Dipl.-Ing. Architektin
Tel. 0241 / 1890 77 32 oder 0163 / 178 66 57
E-mail: info@immobilien-bastius.de

Anzeige

SEIT 25 Jahren
Autolackierung
GOTTSCHALK
... es regnet Farben bei Gottschalk
Unfall-Instandsetzung
im **RODER WEG 6**

Schadenservice Partnerwerkstatt

- Klimaservice
- Profi Wagenpflege
- Ausbeulen ohne Lackieren
- Spotrepar
- (Beseitigung von Kratzerläsungen)
- EURO-Garant (gegen Fachbetriebe)

Partner der Versicherungen:

- Provinzial
- GERLING Konzern
- DEVK
- VHV
- Bring-u. Hoberservice
- Ersatzwagen (auch im Kasko)

Bei allen Fragen rund ums Auto
Tel: 0241 - 17 25 08
E-Mail: autolackgottschalk@t-online.de
Internet: www.autolack-gottschalk.de

In Würde Abschied nehmen

Welche Unterlagen werden im Sterbefall gebraucht?

Kostenexplosion in einigen Städten und Gemeinden

Nach einem Todesfall werden diverse Dokumente benötigt. Es sind Amtsgänge zu erledigen und etliche Stellen zu informieren. Daher ist es hilfreich, wenn diese Unterlagen im Notfall im Original und/oder als Kopie bereitliegen und nicht aufwändig gesucht werden müssen, damit ein Mensch geordnet aus dem Leben gehen kann.

Es wird Folgendes benötigt: Personalausweis sowie Personenstandsurkunden, also die Geburtsurkunde bei Ledigen, die Heiratsurkunde oder das Familienbuch bei Verheirateten, das Scheidungsurteil bei Geschiedenen und die Sterbeurkunde des Ehepartners bei Verwitweten.

Gegebenenfalls ist die Urkunde über das Nutzungsrecht an einem Familiengrab wichtig, sowie die Krankenversichertenkarte und die Rentenanpassungsmittelungen aller Renten bzw. Rentennummern.

Nicht zu vergessen sind Versicherungspolizen und Mitgliedschaften, wie Sach- und Lebensversicherungen, Sterbegeldversicherungen, Abos, Vereinsmitgliedschaften sowie Kreditkarten usw., zwecks Benachrichtigung und Kündigung.

Weitere Infos rund um Fragen der Bestattung und der Vorsorge finden Sie auf unserer Internetseite unter www.bestattungen-deussen.de oder lassen Sie sich in unserem Standort auf der Rathausstraße in Laurensberg oder unter 02 41 - 1 24 24 unverbindlich beraten.

Anzeige

Mini-Car Richterich
02407/ 2424

TAG & NACHT

www.minicar-kohlscheid.de
Hauptsitz: Mini-Car Kohlscheid - Industriestraße 6 - 52134 Herzogenrath
Inh.: Murat Gürsoy
Fax: 02407 / 5656494
TAG & NACHT
24 Std. 365 Tage.

Friseur
Kerstgens

AC Richterich
Rathausplatz 2
Tel.: 0241/ 172025
AC Laurensberg
Roermonderstr. 325
Tel.: 0241/ 12 226
AC Richterich
Horbacherstr. 42
Tel.: 0241/ 14 387

Karneval im Nordwesten

Viele Termine in kurzer Zeit

Die Session ist kurz und die Termine knubbeln sich. Wir haben hier auf dieser Seite einen Überblick über alle Veranstaltungen bis zum 3. Februar 2013 gegeben. In der Februar-Ausgabe von Nordwest aktuell, die am 1. Februar 2013 erscheint, werden wir Ihnen die Termine für die Tollen Tage präsentieren.

KG „Koe Jonge“ Richterich

Die „Koe Jonge“ freuen sich auf eine etwas andere Session, erstmals mit einer Prinzessin an der Spitze (Manuela I. Errens) und einem Kinderprinz aus einer anderen Galaxy (Luca II. Niemann). Die Richtericher KG freut sich bei folgenden Terminen auf viel närrisches Publikum und legt Ihnen insbesondere die Herrensitzung ans Herz, für die es noch Karten gibt. Die Karten können unter 0176-621 641 30 bestellt werden. Die kostenlosen Eintritts-Karten für die Seniorensitzung können in den kath. Pfarrämtern Richterich, Laurensberg, Horbach und in der Metzgerei Hütten abgeholt werden.

<i>Samstag, 12.01.2013</i>	<i>11 Uhr</i>	<i>Kinderbiwak</i>
<i>Sonntag, 13.01.2013</i>	<i>11 Uhr</i>	<i>Prinzenbiwak</i>
<i>Freitag, 18.01.2013</i>	<i>20 Uhr</i>	<i>Herrensitzung</i>
<i>Sonntag, 20.01.2013</i>	<i>14 Uhr</i>	<i>Seniorensitzung</i>
<i>Sonntag, 03.02.2013</i>	<i>14.30 Uhr</i>	<i>Kinderkostümsitzung</i>

Alle Veranstaltungen finden in der Peter Schwarzenberg-Halle in der Grünenthaler Str. in Richterich statt. Weitere Infos unter www.koe-jonge.de

KG „Horbacher Freunde“

Die KG „Horbacher Freunde“ wartet in dieser Session wieder mit sehr viel Frohsinn und Spaß an der Freude auf. Ein einzigartiger Orden mit den 4 Amigos als Motiv begleitet die KG auf allen närrischen Wegen. Besonders die Jugendarbeit steht in dem aktiven Dörfchen an oberster Stelle. Hier die Veranstaltungsübersicht der „Horbacher Freunde“:

<i>Samstag, 12.01.2013</i>	<i>20 Uhr</i>	<i>Kostümsitzung</i>
<i>Sonntag, 20.01.2013</i>	<i>15 Uhr</i>	<i>1. Kinderkostümfest</i>
<i>Freitag, 01.02.2013</i>	<i>17 Uhr</i>	<i>Damensitzung</i>
<i>Samstag, 02.02.2013</i>	<i>15 Uhr</i>	<i>2. Kinderkostümfest</i>
<i>Sonntag, 03.02.2013</i>	<i>11 Uhr</i>	<i>Herrensitzung</i>

Alle Veranstaltungen finden im Saal Bosten/Wirtz, Horbacher Str. 332 in Horbach statt. Weitere Infos unter www.kg-horbacher-freunde.de

KG Vaalserquartier

Die KG Vaalserquartier freut sich über einen neuen Kanevalswagen, den man in vielen Arbeitsstunden fertiggestellt hat und der nun am Rosenmontag im Aachener Rosenmontagszug sowie beim Umzug im benachbarten Vaals zu bestaunen sein wird. Der alte Karnevalswagen wurde verkauft und wird im Saarland noch bei einer Karnevalsgesellschaft zu weiteren Ehren kommen. Die KG Vaalserquartier legt im Januar mit folgenden Terminen los:

<i>Freitag, 11.01.2013</i>	<i>20 Uhr</i>	<i>Auftaktsitzung</i>
<i>Samstag, 12.01.2013</i>	<i>19 Uhr</i>	<i>Kostümparty</i>
<i>Samstag, 26.01.2013</i>	<i>19 Uhr</i>	<i>Karnevalstreiff</i>
<i>Sonntag, 27.01.2013</i>	<i>15 Uhr</i>	<i>Kindersitzung</i>

Alle Veranstaltungen finden im Konradkeller, Keltenstr. 8 in Vaalserquartier statt. Weitere Infos unter www.kg-vaalserquartier.de

Närrische Frauen/Richterich

<i>Freitag, 25.01.2013</i>	<i>14:30 Uhr</i>	<i>1. Sitzung, KG „Närrische Frauen“, Peter-Schwarzenberg-Halle</i>
<i>Samstag, 26.01.2013</i>	<i>14:30 Uhr</i>	<i>2. Sitzung, KG „Närrische Frauen“, Peter-Schwarzenberg-Halle</i>



RAUM AUSSTATTUNG
Lisson
Ihr Meisterbetrieb

52072 Aachen
Roder Weg 6
Fon/Fax 02 41 / 98 90 919
Mobil 01 71 / 4 41 33 39
www.raumausstattung-lisson.de

Thomas Lisson

Polsterungen
Dekorationen
Sonnenschutz
Insektenschutz

SACHVERSTÄNDIGENBÜRO
HAMMERSCHLAG - BECKERS
UNFALLREKONSTRUKTION - KFZ-SCHÄDEN - KFZ-TECHNIK

DIPL.-ING. H.J. HAMMERSCHLAG
von der IHK Aachen öffentlich bestellter und vereidigter Sachverständiger für Straßenverkehrsunfälle

DIPL.-ING. WILHELM BECKERS
von der IHK Aachen öffentlich bestellter und vereidigter Sachverständiger für KFZ-Schäden, -bewertung und Straßenverkehrsunfälle

KFZ-MSTR. BENNO DEDERICH

www.hammerschlag-beckers.de • buerro@hammerschlag-beckers.de

52 072 AACHEN - Süsterfeldstraße 85
Tel. 0241/ 88 96 70 - Fax 0241/ 88 96 751

www.immobilien-bastius.de

BASTIUS
IMMOBILIEN



Wir nehmen Ihnen beim Verkauf Ihrer Immobilie die ganze Arbeit ab.

Elke Bastius-Broich
Dipl.-Ing. Architektin
Klemensstrasse 9a

Telefon 0241 / 1890 77 32
info@immobilien-bastius.de
52074 Aachen

Von jedem verkauften Haus in Laurensberg gehen 10% der Vermittlungsprovision an den Förderverein von St. Laurentius.

DÜCKERS
GARTENBAU



Floristik aller Art • Balkonkastenbepflanzung und -Lieferung
Kamin- und Ofenholz • Grabgestaltung und -Pflege
Geschenkartikel • Fleuropdienst
Mitglied der Genossenschaft Aachener Friedhofsgärtner e.G.

Pannhauser Straße 26
52072 Aachen

Telefon 0241 - 1 28 20 Blumenhaus
Mobil 0177 - 3 47 21 28 Friedhof

Verdiente Ehrungen

Anlässlich des Cäcilienfestes ehrt der Kirchenchor St. Martinus viele verdiente Mitglieder



Am 24. November 2012 feierte der Kirchenchor St. Martinus, Richterich im Pfarrsaal sein diesjähriges Cäcilienfest, nachdem er zuvor in der Pfarrkirche St. Martinus die besinnliche Wort-Gottes-Feier zum Christkönigsfest musikalisch mit Chorgesang gestaltet hatte. Beim stimmungsvollen Fest im Pfarrsaal konnte der Vorsitzende Dieter Oberhaus zahlreiche Ehrungen für langjährige und verdiente Mitglieder des Kirchenchores vornehmen. Zunächst wurden die Große Chorplakette an Gisela Becker und Birgit Wüllenweber (beide Sopran) sowie die Silberne Chornadel an Elisabeth Terschluse (Alt) und Ewa Cypionka (Sopran) verliehen. Titti Schwarzenberg (inzwischen inaktives Mitglied) wurde für 30 Jahre Chormitgliedschaft und Loni Küpper (Alt) für 40 Jahre geehrt. Sie erhielt die Goldene Chornadel sowie eine Urkunde des Cäcilienverbandes. Dem langjährigen Notenwart Heinz Gehlen (Tenor) wurden zu seinem Ausscheiden aus dem Chor die Ehrenmitgliedschaft und eine Patronale verliehen. Der ehemalige Vorsitzende des Kirchenchores Richard Terschluse (Tenor) konnte für seine 60-jährige Mitgliedschaft geehrt werden, erhielt darüber hinaus ebenfalls die Ehrenmitgliedschaft sowie eine Patronale. Mit Ida Braun (Sopran) hat der Kirchenchor St. Martinus nun insgesamt drei Ehrenmitglieder und in Günter Poth (Tenor) einen Ehrendirigenten. Bis weit nach Mitternacht blieben die Chormitglieder bei gutem Essen, Getränken und angeregten Gesprächen zusammen.

Autorin: Irmgard Knechtges-Obrecht, Schriftführerin des Kirchenchores St. Martinus

Zwischen Bach und Bagdad

Solokonzert von Manfred Leuchter bei den „Kulturagenten“ in der Heinrich-Heine-Gesamtschule

Es ist schon erstaunlich, wie vielseitig und bunt ein Akkordeon zum Klingen gebracht werden kann, vorausgesetzt natürlich, man versteht es, den raffinierten Klangapparat kunstvoll und virtuos zu bedienen. Manfred Leuchter tut das meisterlich - zweifelsohne. Von rasanten Melodieläufen und filigranen Tonlinien bis zu rhythmischen Akkordkombinationen und voluminösen Klanggebilden holt er erstaunliche musikalische Kunstwerke aus dem von ihm geliebten Instrument heraus. Jetzt findet ein Konzert mit diesem Klangerlebnis in der Aula der Heinrich-Heine-Gesamtschule am Hander Weg statt.

Veranstalter dieses Konzerterlebnisses sind unter dem Motto „Vielfalt im Kulturnetzwerk“ die „Kulturagenten für kreative Schulen“ im Netzwerk Aachen. Das bundesweite Kulturagenten-Modellprogramm läuft seit dem Schuljahr 2011/2012 auch in NRW. (<http://www.kulturagenten-programm.de/programm>). Für insgesamt vier Jahre betreuen Kulturagent/innen jeweils ein lokales Netzwerk aus drei Schulen – in unserer Region sind das die Heinrich Heine und die Maria Montessori Gesamtschulen aus Aachen sowie die Gustav Heinemann Gesamtschule Alsdorf. Diese drei Schulen bieten dieses Konzert nicht nur Schülern, Eltern und Kollegien sondern darüber hinaus der kulturell aufgeschlossenen weiteren Öffentlichkeit zum Nulltarif für's Publikum an. Für interessierte SchülerInnen gibt es zusätzlich zum Konzert einen Workshop mit Manfred Leuchter, zu dem man sich über die beteiligten Schulen anmelden kann.



Das Konzert findet am 11. Januar 2013 um 20 Uhr in der Aula der Heinrich Heine-Gesamtschule im Schulzentrum Aachen-Laurensberg (Hander Weg 89) statt. Der Eintritt ist frei. Wegen der begrenzten Platzzahl wird um Anmeldungen zum Konzert per mail unter der Adresse info@burg-wilhelmstein.com gebeten.

Darüber hinaus lädt die Heinrich-Heine-Gesamtschule herzlich zu einem Tag der Offenen Tür am Samstag, 12. Januar von 10-13 Uhr. Unter anderem werden Unterrichtskonzepte vorgestellt und es besteht die Möglichkeit zur Teilnahme an Probeunterricht. Alle Informationen auf den Internetseiten der Heinrich-Heine-Gesamtschule www.hhg-aachen.de

**Auch in
Ihrer Nähe**

**DAS
HÖRROHR**
HÖRGERÄTEAKUSTIK
Inh. Ingo Franckowiak



Schloßparkstraße 7
52072 Aachen-Laurensberg
Tel. 02 41/ 916 13 45
Fax 02 41/ 160 16 69

WIR SIND FÜR SIE DA:

Mo. - Fr. 9.00 - 18.30 h
Sa. 10.00 - 13.00 h

www.dashoerrohr.de



**TAGUNGSHAUS
GUT OBERMÜHLE**

EIN GUTER ORT FÜR TAGUNGEN, BEGEGNUNGEN, FESTE...

Scherbstraße 171, 52072 Aachen - Horbach
Tel.: 02407 567795

www.obermuehle-aachen.de

Siegerpaar von Grün-Weiß

Traditionelle Veranstaltungshöhepunkte zur Weihnachtszeit



Der TSC Grün-Weiß Aquisgrana Aachen startete mit seinen drei traditionellen Veranstaltungshöhepunkten in die Weihnachtszeit. Zum 1. Advent richtete der Tanzsportclub das Zweiflächen-Pokalturnier für die D- und C-Klassen der Haupt- und Seniorengruppen aus. In diesem Jahr ging einer der begehrten Siegerpokale an das clubeigene Paar Michael Kottmann und Lucia Gerads. Die beiden starteten in der Hauptgruppe C Standard zu ihrem ersten gemeinsamen Turnier. Die Vorrunde schlossen sie als einziges der elf Paare mit voller Punktzahl ab. Das Finale gewannen sie jeweils mit Rang eins im Walzer, Tango und Quickstep und mit Rang zwei im Slowfox.

Nächstes tänzerisches Highlight war der Nikolausball. „Circus, Circus“, so lautete das diesjährige Motto, nach dem sich die Saalgestaltung und das Showprogramm richtete. So staunte das Publikum über die Jonglage- und Akrobatikeinlagen des Zirkus Configurani, der mit elf Schülern der Viktoriaschule vertreten war. Der Zauberkünstler Tullino verstand es, seine wunderbaren Zaubereien in einen tänzerischen Kontext zu verpacken und die Zuschauer damit ganz besonders einzunehmen. Das junge, erfolgreiche Profi-Tanzpaar Niklas Neureuther und Katharina Reichel zeigte um Mitternacht eine beeindruckende Standardshow. Zwischen den Programmpunkten blieb den Gästen viel Zeit, um zur hervorragenden Livemusik der Oleg-Jakushov-Band selbst auf der Tanzfläche aktiv zu werden.

Anderntags beim Kindernikolausfest freuten sich an die 150 Kinder und Jugendliche des Vereins mit ihren Familien auf den Einzug von Nikolaus und Knecht Ruprecht. Bevor es jedoch kleine Geschenke und Nikolaustüten gab, zeigte jede Gruppe, dass sie das Jahr über „brav“ trainiert hatte. Angefangen bei den jüngsten Tanzkreisen für Kinder ab 3 und ab 5 Jahren, über Streetdance-, Hip-Hop- und Jazzgruppen für die älteren Kinder und Jugendlichen bis zu den Paartänzern, tanzten alle mit großem Elan und ohne Scheu vor den vielen Zuschauern. Diese belohnten die Auftritte mit begeistertem Applaus.

Lust auf Tanzen und Fitness?

Wer Lust hat, an den Tanz- und Fitnessgruppen des Vereins teilzunehmen, ist jederzeit herzlich eingeladen. Der TSC Grün-Weiß Aquisgrana Aachen hat ein breites Kurs-Angebot für jede Altersgruppe, egal ob Anfänger oder Fortgeschritten, ob mit oder ohne Tanzpartner. Zum Jahresbeginn starten viele Gruppen neu. Kostenlose Probestunden sind ohne Voranmeldung in allen Gruppen möglich.

Alle Infos zum Verein erhält man telefonisch unter 0241 – 17 55 76 oder im Internet unter www.gruen-weiss-aachen.de

Das Clubheim befindet sich in der Vetschauer Str. 9 in Aachen-Laurensberg. Jugendgruppen finden auch in der Tanzsphalle An der Schanz 1 und in der Südstraße 40 statt.

www.lennartz-web.de'."/>



Bestattungen Deussen

• fair • individuell • würdevoll •

Bücken-Deussen
Rathausstraße 8 • Tel 1 24 24

www.bestattungen-deussen.de

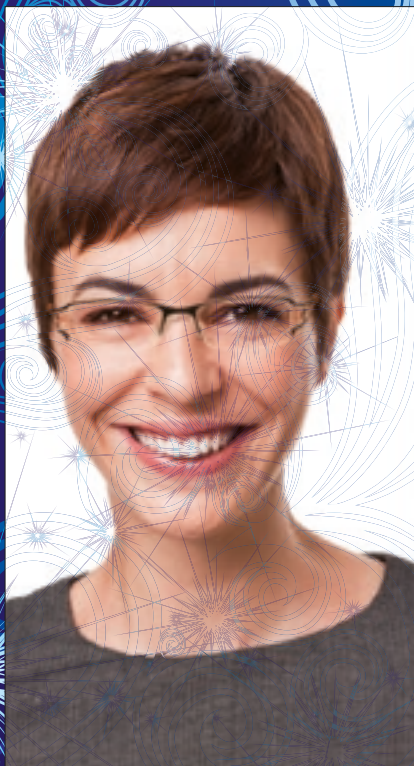


Dammstr.40 • 52066 Aachen • Tel.: 0241 / 6 66 96

SONNTAGS-JAZZ

Sonntags Abends ab 20 Uhr

Live Jazz mit verschiedenen Gastmusikern



Brillen Style.

Trendige
Brillenfassung
inkl. Kunststoff-
gläser

mit Hartschicht und
Superentspiegelung

Einstärkenbrille
nur 79,- €

Gleitsichtbrille
nur 139,- €

Optik Fahr Brille mode

Roermonder Str. 317
52 072 Aachen - Laurensberg

info@optik-fahr.de
www.optik-fahr.de

Fon 02 41 - 129 90
Fax 02 41 - 172 719

SANITÄR • HEIZUNG

Kundendienst

schnell - kompetent - preiswert
mit 24 h - Notdienst:
0176 - 24 122 891

Komplettbäder

Alles aus einer Hand, vom
Fachbetrieb ausgeführt!
Spezialist für Seniorenbäder



Solaranlagen

Regenerative Energien einsetzen
und Ressourcen sparen!
Gut beraten vom Fachmann.



Gassicherheit

Gasleitungsprüfung mit modernster
Digitaltechnik. Dichten ohne
Aufwand zu Ihrer Sicherheit.



BERND GINDORFF • PÜTZDRIESCH 7 • 52072 AG • RICHTERICH

TEL: 0176 - 24 122 891